



大会

Distr.: General
7 July 2006
Chinese
Original: English

第六十一届会议

暂定项目表* 项目 120

会议时地分配办法

会议时地分配办法

秘书长的报告

摘要

大会在题为“会议时地分配办法”的2006年5月8日第60/236 B号决议中，就有关会议管理以及大会和会议管理部改革的问题向秘书长提出了一些要求。针对这些要求，本报告涵盖了全球综合管理、会议管理、积极主动的文件管理以及有关笔译与口译的事项。大会还就为会员国区域集团和其他主要组别提供服务、及时提交文件、控制和限制文件、按动态优先顺序处理文件流程、语文工作人员的培训和提高语文服务的质量提出若干具体的建议。

按照2006年5月11日会议委员会组织会议达成的一致意见，提交一份全面报告，从而精简报告过程并便利审议与此一议程项目有关的所有事项。

* A/61/50 和 Corr. 1。



目录

	段次	页次
一. 导言	1	4
二. 全球综合管理	2-12	4
A. 行政政策、惯例和程序的统一/标准化	3-9	4
1. 积极主动的文件管理	4	4
2. 能力的计算	5	4
3. 语文工作人员共用词汇库	6	4
4. 计算机辅助翻译	7-9	5
B. 信息技术全球倡议	10-12	5
三. 会议管理	13-43	6
A. 2007 年会议日历	13	6
B. 改进会议服务资源和设施的利用情况	14-40	6
1. 联合国机关的会议统计数据及分析	14-23	6
2. 就各机构可用会议服务的利用情况同其协商/给其写信	24	8
3. 向会员国区域集团和其他主要组别的会议提供口译服务	25-33	9
4. 提高联合国内罗毕办事处会议设施的利用率	34-36	10
5. 非洲经济委员会会议中心	37-40	11
C. 关于在大会常会期间举行会议的请求(大会第 40/243 号决议第一节第 7 段规定的例外)	41-43	11
四. 文件管理	44-67	12
A. 提交	45-53	12
1. 文件的及时提交	46-50	12
2. 文件的控制和限制	51-53	13
B. 处理和印发	54-61	13
1. 能力规划	54-56	13
2. 动态确定优先事项	57-59	14

3. 电子文件流程	60-61	14
C. 透明和问责	62-67	15
五. 笔译和口译有关事项	68-86	15
A. 工作量标准	68-69	15
B. 自译自审	70-72	16
C. 简要记录	73-80	16
1. 以数字记录取代简要记录	76	17
2. 减少有权获得简要记录服务的机构数目	77	17
3. 将简要记录工作集中在英文翻译处	78	17
4. 将简要记录长度限制在 5 000 字内	79	17
5. 取消印刷和分发简要记录	80	18
D. 语文服务的质量与合格的语文工作人员	81-86	18
六. 结论意见	87	19
附件		
一. 联合国机构核心抽样的会议统计		20
二. 关于向会员国区域集团和其他主要组别在纽约、日内瓦、维也纳和内罗毕的会议提供会议服务的统计数字		40
三. 在第六十一届联大期间举行会议的请求		43
四. 关于会前文件的文件管理统计数据		46
五. 2006 年语文安排、文件和出版物问题国际年度会议执行会议的声明		49

一. 引言

1. 过去的一年既充满挑战也成绩斐然。大会和会议管理部为 2005 年 9 月世界首脑会议以及全世界数千次其他会议提供了服务，除此之外，在改革方面也取得重大进展。这使大会部得以稳固地采取进一步措施，进行政府间机构设想的全面管理改革。

二. 全球综合管理

2. 全球综合管理会议服务项目取得了进一步进展。该项目设立的工作队于 2004 和 2005 年提交了报告。在此基础上，大会和会议管理部在纽约、日内瓦、维也纳和内罗毕的四个工作地点携手合作，查明和统一了对行政政策、惯例和程序采取的共同办法，并使之标准化。这一项目的执行，使这四个工作地点之间的联系比过去任何时候都更加紧密。持续的互动产生了信任感和诚意，交流与合作有所增加，取得了各项有形成果，所有这些均标志取得了重大成就。然而，全球综合管理是一个持续不断的进程，需要加以促进和扩大，以使会议服务工作进一步合理化。

A. 行政政策、惯例和程序的统一/标准化

3. 2006 年 6 月在维也纳举行了第七次会议主管协调会议，就以下领域达成新的协议。

1. 积极主动的文件管理

4. 四个工作地点一致同意采取积极主动的文件管理办法，以全面执行大会关于及时印发文件以及控制与限制文件的授权。为此目的，他们商定根据已获授权的 10-4-6 个星期的规定或其他基准，例如一些政府间机构选择的 8-4-4 个星期的形式，实施提交文件的时间档制度。他们还商定对严格执行页数限制采取共同办法，并对编写文件的部门采取事先提出豁免的管理办法，以确保尽最大可能遵守 16 页的限制和 20 页的准则，同时不损及文件的质量。豁免批准与否，决定权在于秘书长授权的主管大会和会议管理事务助理秘书长。

2. 能力的计算

5. 就四个工作地点为估计笔译、口译和编辑的能力采用的标准化公式达成了一致意见。可靠并及时地预测大会和会议管理部文件处理部门固定的（即常设的）能力十分重要，以期确保现有的人力资源尽可能密切配合工作量的变化，并确保以最节省的方式保障所需补充能力，包括通过各工作地点相互分担工作量的办法。

3. 语文工作人员共用词汇库

6. 四个工作地点一致认为，对词汇进行协调十分重要，可通过建立中央词汇库以及成立一个词汇协调委员会实现这一协调。按照每一工作地点的当前专门领域

分配专题领域和语文门类，由各工作地点主要负责。一旦确定了专门领域，各工作地点将暂停超出其专门领域的词汇工作，以避免产生相互冲突的词汇版本以及随之而来的混乱。

4. 计算机辅助翻译

7. 四个工作地点一致认为，在所有四个工作地点鼓励使用计算机辅助翻译技术并增加这种技术所译文件百分比的时机已经成熟。各工作地点应查明具有重复性质并可用此技术处理的文件，并查明运用此技术工具的工作人员。各工作地点商定在会议主管第八次协调会议上全面交流其做法。

8. 会议明确指出，每次协调会议达成的协议均将得到定期审查、监测和更新，以适应不断变化的业务需要和（或）新的现实情况。在每次协调会议上，将审查已商定领域中的执行情况。

9. 全球综合管理的主要目标是使各工作地点的业务程序统一/标准化，以精简和优化业务工作、更好地分享资源和工作量并实现规模经济。按照大会的授权，全球综合管理必须顾及各工作地点的特殊情况，包括供资的不同来源和供资安排。尽管大会和会议管理部被赋予全面管理四个工作地点会议服务资源的责任，但除了对纽约以外，大会部对其他工作地点共同资金的使用缺乏实际监督和控制。大会部打算积极处理这个问题。

B. 信息技术全球倡议

10. 要实现全球综合管理，各工作地点之间就必须开展更密切的协作和互动，首先必须能够随时收集、存取和分享信息。为解决这一问题，并落实行政和预算问题咨询委员会（见 A/58/7 和 A/59/418）和内部监督事务厅（见 A/59/133）提出的其他建议，大会和会议管理部在 2006 年提出了信息技术全球倡议。主要目标是确定一项信息技术战略，从而采取全球标准化办法以支持决策和全球实时存取数据，满足用户的需要并与秘书处的信息技术标准和战略更有效地结合在一起。

11. 在一个咨询公司的协助下进行了一项研究，以记录工作流程现状以及现有信息技术工具，并就四个工作地点的信息技术架构和应用的升级、标准化和统一提出各种办法，使其能够更好地支助标准化的工作流程。

12. 采取的第一个步骤是成立信息技术管理委员会，由主管大会和会议管理事务助理秘书长领导。委员会由所有工作地点的高级主管和信息技术专业人员组成，负责就信息技术战略提供指导，避免信息技术的重复开发，使业务流程、技术架构和应用标准化，从而实现规模经济，同时考虑到技术的发展以及有必要遵从秘书处信息和通信技术战略的问题。根据 6 月核准的路线图，成立了 3 个项目小组，分别完成已启动的下列 3 项任务：

(a) 在6个月至一年内，建立中央管理报告数据库，对合并统计数据实行全球范围的报告和管理（牵头工作地点：内罗毕）；

(b) 在一年内，进一步统一和重新设计现有的会议管理系统并将其转移至包括各工作地点的、经过更新的标准开放式平台（牵头工作地点：维也纳）；

(c) 进行技术评估以评价内部系统和企业系统，使所有工作地点的文件管理系统标准化（牵头工作地点：日内瓦）。

三. 会议管理

A. 2007 年会议日历

13. 2007 年会议日历草案将作为会议委员会向大会所提报告的附件印发。

B. 改进会议服务资源和设施的利用情况

1. 联合国机关的会议统计数据及分析

联合国机关的会议统计数据

14. 关于 2005 年在纽约、日内瓦、维也纳和内罗毕举行会议的一些主要抽样机构分配所得会议资源的规划和实际利用情况，这方面的统计数据载于附件一。这些数据还包含分别用来评价及时提交会前文件的情况和每周提供此类文件的情况的遵守提交时间指数和备妥指数。

统计分析

15. 利用率：2005 年的总利用率是 85%，比 2004 年高 2%，比 2003 年高 8%。总利用率之所以提高，完全是因为纽约的利用率提高，而所有其他工作地点的利用率略有下降。值得注意的是，纽约首次超过了 80% 这一基准。

工作地点	会议次数							2003 年 利用率	2004 年 利用率	2005 年 利用率	**
	A (原计划)	B (增加)	C (取消)	D (举行)	E (重新安排)	*	F (损失的分钟)				
纽约	1 216	131	261	1 086	195	17	29 860	70	79	83	70
日内瓦	542	1	15	528	0	0	7 310	89	91	90	90
维也纳	179	2	1	180	0	0	4 185	86	90	87	87
内罗毕	27	0	1	26	0	0	65	95	98	95	95
共计	1 964	134	278	1 820	195	17	41 420	77	83	85	77

* 重新安排的相关会议。

** 利用率，只计入重新安排的相关会议。

16. 按机构详细分列的上述利用情况统计数字载于附件一。用于确定 2005 年利用率的类别与过去相同。过去，E 栏所列重新安排的会议次数计入所涉机构的开会次数，不论获得重新安排的会议服务的机构是否与该机构相关。(*) 栏只载列重新安排的相关会议，(**) 栏则显示如果只计算重新安排的相关会议，将得出的利用率。如果取消会议的机构并无任何相关的机构，则该栏内标明“不适用”。正式排定的会议开始之前、休会之后或在本应举行正式排定的会议之时举行的非正式会议或协商所用的时间，如所用服务相同并已适当通知秘书处，则不记作损失的时间。

17. 为了进行比较，下表分列 2003 至 2005 年期间的抽样机构利用率：

利用系数 (%)	届会次数		
	2003 年	2004 年	2005 年
0-19	1	0	1
20-29	0	1	0
30-39	0	0	1
40-49	0	1	0
50-59	9	1	0
60-69	6	4	5
70-79	13	16	11
80-100	41	47	50
共计	70	70	68

18. 因此，在 2005 年，有 74% 的抽样机构的利用率达到 80% 或以上，2004 年的这一比例为 67%，2003 年为 59%。

19. **实际开会比率**。下表分列 2003 至 2005 年抽样机构的实际开会比率：

实际开会比率 (%)	届会次数		
	2003 年	2004 年	2005 年
10-19	—	—	1
20-29	—	—	0
30-39	1	0	0
40-49	0	0	1
50-59	3	4	2
60-69	4	2	0
70-79	3	3	5
80-89	12	11	7
90-100+	47	50	52
共计	70	70	68

20. 因此，在 2005 年，有 87% 的抽样机构的实际开会比率达到 80% 及以上，与 2004 年相同。

21. **规划准确率**。下表分列 2003 至 2005 年抽样机构的规划准确率：

规划准确率 (%)	届会次数		
	2003 年	2004 年	2005 年
0-39	2	1	5
40-49	0	1	0
50-59	6	4	3
60-69	3	5	1
70-79	5	5	5
80-89	13	12	12
90-100	41	42	42
共计	70	70	68

22. 因此，在 2005 年，有 79% 的机构的规划准确率达到 80% 及以上，比 2004 年提高 2%。

结论

23. **2005 年的总利用率仍大大高于 80% 这一基准，原因是纽约的利用率提高。在纽约，列入计划和举行的会议次数增加，与上一年相比，会议取消后重新安排会议服务的效率也有提高。会议取消后重新安排会议服务的比率从 2004 年的 48% 增至 2005 年的 75%。总的来说，利用率达到 80% 及以上的机构所占比例从 2004 年的 67% 增至 2005 年的 74%。此外，规划准确性也不断提高。**

2. 就各机构可用会议服务的利用情况同其协商/给其写信

24. 为按照大会第 60/236 B 号决议第二.A 节第 9 段找出提高会议服务利用率的措施，会议委员会主席在会议管理部门协助下，并在技术服务秘书处参与下，正与会议服务资源利用率一贯低于既定基准数的机构的主持人协商，此外，会议管理部门正与会议服务利用率往往偏低的机构的技术服务秘书处进行协商。这些协商的重点是以往的实际利用率、会期或开会次数以及分配所得的会议服务。对实际提供的服务、而不是对应享权力作出调整的问题，已加以考虑，并经所涉机构同意作出此种调整。

3. 向会员国区域集团和其他主要组别的会议提供口译服务

25. 多年来，向会员国区域集团和其他主要组别提供会议服务的方式没有大的变化。在“有资源可用”的基础上利用列入会议日历的机构未用的现有资源提供设施和会议服务，这些机构之所以不用这些资源，主要是因为取消了口译服务。从没有为此目的分配过专门的服务能力。大会在其第 60/236 B 号决议第二.A 节第 4 段请秘书长确保，尽可能满足会员国区域集团和其他主要组别的会议对会议服务的所有要求。附件二载有 2005 年纽约、日内瓦、维也纳和内罗毕按会员国区域集团和其他主要组别分列的统计数据。

26. 在纽约，913 项要求举行无口译的会议的请求 100% 得到满足。在提供口译服务方面，242 项请求中有 192 项得到满足，占全部请求的 80%。在日内瓦，792 项要求举行无口译的会议的请求 90% 得到满足，66 项要求举行有口译的会议的请求 90% 得到满足。在维也纳，417 项要求提供设施的请求 100% 得到满足。在维也纳没有提出要求提供口译服务的请求。在内罗毕，283 项要求提供无口译的会议的请求 100% 得到满足，17 项要求提供口译服务的请求 100% 得到满足。

27. 尽管如此，秘书长报告 (A/60/93) 所述为这些会议提供服务的战略在四个工作地点确实各不相同。在日内瓦，只要及早事先通知，而且工作负荷允许，有时便利用现有资源提供会议服务。在维也纳，由于仅有一个口译员小组，区域集团没有请求为其会议提供口译服务。在内罗毕，除了在列入日历的会议取消后重新安排其不用的服务外，如果亟须为区域集团的会议提供服务，外部捐助者有时在联合国环境规划署或联合国人类住区方案的请求下，为口译服务提供资助。在纽约，鼓励委员会秘书将区域集团的需要纳入各自的工作方案，并为此目的分配未使用的时间，但是，这一举措尚未产生任何实际影响。因此，主要战略仍然是重新安排列入日历的会议取消后不用的服务。但应当指出，2005 年在纽约，区域集团对这些重新安排的服务的利用率除两个例外情形外，低于为列入日历的机构确定的 80% 这一基准。

28. 大会在其第 60/236 B 号决议第二.A 节第 8 段注意到，列入日历的机构的利用率提高可能导致可用于区域集团会议的会议服务减少。大会请秘书长探索创新办法处理这一问题，并通过会议委员会向大会提出报告。

29. 有些机构对根据授权为其提供的资源的利用率长期偏低。过去多年来与这些机构进行的协商，以及纽约的会议管理部门在列入日历的届会开始前做出的积极后续努力显著提高了各种设施和口译服务的总体利用率，取消通知通常提前一周或更长时间发出。因此，提出以下两个备选办法。

30. 第一个备选办法是制订计划，每周为列入日历的、有权“视需要”开会的各个机构的会议分配专门服务，使这些机构能搭车受益。目前，联合国会议日历上有九个这样的机构，而且都没有具体的预算编款。以往，为这些特别会议提供的

服务取自作为惯例分配给大会的每天两次会议，或者取自安全理事会未使用的资源。过去，大会很少全部使用分配给它的会议资源。但在 2005 年和 2006 年，大会和安全理事会的活动量增多，以致有时候不可能为列入“视需要”类别的机构提供其请求提供的服务。因此，为了提高为会议日历服务的灵活性，每周将专门额外保留两到三个口译小组，为这些机构的会议服务，这类会议的数目在 2005 年为 72 次，2004 年为 71 次。如果不需要这种服务，则可以将其加入取消的会议服务之列，并重新安排给区域集团。譬如在 2005 年，在日历中规划的会议达 3 700 次，3 460 次编入计划。因此，从理论上来说，可为“视需要”类别的机构分配 240 次会议，每周最多 4 次，因为取消日历会议的情况全年都有发生，这样就可以平衡额外的服务需求。

31. 第二个备选办法是拨出专用的具体资源和经费，提高为这些会议服务的可预测性。可以专门为这类会议保留完整的口译服务。或者，可将额外服务编入需要举行大量会员国区域集团和其他主要组别会议的政府间机构的所需预算。服务量将编入两年期会议日历，从而确保提供可预测的充分的服务。这种安排将需要大量额外资源。如果大会想审议这项提案，将提供 2006-2007 两年期所需资源的估计数。当然，每隔两年将审查对这类服务的需求，并在必要时予以调整。

结论

32. 在本报告所述的 2005 年 1-12 月期间，与 2004 年同期相比，要求举行但未提供口译的会议次数显著增加，增幅为 34%。这表明会员国对日内瓦、内罗毕和维也纳会议设施的需求大幅增加，而纽约仍然是需求量最高的地点。在报告所述同一期间，在提供口译情况下举行的区域集团和其他主要组别的会议所占比例增至 87%，在上一期间占 85%。

33. 关于采取创新办法，为会员国区域集团和其他主要组别的会议提供会议服务，第一个备选办法将提高可预测性，不需要额外的预算批款，但仍然不能确保为区域集团提供额外服务。第二个备选办法可确保为区域集团会议提供服务，原因是将为此分配专用资源。

4. 提高联合国内罗毕办事处会议设施的利用率

34. 大会在第 60/236 B 号决议第二.A 节第 10 和 11 段中重申，除大会或会议委员会代表大会另行授权外，总部设在内罗毕的联合国机构的所有会议均应在内罗毕举行，并且坚决不赞成违反联合国内罗毕办事处总部规则发出主办会议的邀请。2005 年，联合国内罗毕办事处以及联合国环境规划署和联合国人类住区规划署等联合国在内罗毕的机构严格遵守了这个规定。

35. 2004-2005 两年期与 2002-2003 两年期相比，联合国内罗毕办事处对口译人员的使用率增加了 40% (2002 年：37%；2003 年：31%；2004 年：48%；2005

年：47.4%；到 2006 年 5 月 31 日：51.5%）。联合国内罗毕办事处的利用率一直很高，2005 年是 96.25%，截至 2006 年 5 月 31 日达到 100%。

36. 在第 60/236 B 号决议第二 B 节第 3 段大会肯定内罗毕办事处信息技术能力的更新，这对于成功实现全球统一管理至关重要。在此方面，2006 年第一季度在经常预算下设立了一个 P-3 信息技术员额，目前正在征聘，预计 2006 年第三季度到任。设立这个员额以及大会和会议管理部在内罗毕办事处开展的共享标准最佳做法和技术成果等其他努力，将加强在内罗毕的现有能力。

5. 非洲经济委员会会议中心

37. 大会在第 60/236 B 号决议第二.A 节第 15 段邀请秘书长探讨如何提高非洲经济委员会（非洲经委会）会议中心的利用率，同时铭记总部最低实务安保标准。

38. 非洲经委会正在继续积极探索创新途径，以进一步推动客户群和业务的发展。这些努力将包括：

(a) 在与联合国内罗毕办事处会议事务司达成并正在执行的合作协议的基础上继续努力，特别是为了尽量降低成本而共享口译人员与服务。非洲经委会认为这样做有利于双方机构；

(b) 与其他中心和机构建立并发展联系，以确定并推广最佳做法。在此方面，联合国亚的斯亚贝巴会议中心的管理层计划在 2006 年底前向曼谷派遣实地考察团，探讨与亚洲及太平洋经济社会委员会的联合国会议中心的合作渠道；

(c) 在考虑到与会议业务没有直接关系但是目前使用这一部分会议设施的非洲经委会其他所有支助服务（例如联合国卫生保健处、印刷房、通讯组和信息事务科培训室）活动的基础上，重新审查用于编纂和分析联合国亚的斯亚贝巴会议中心使用数据的方法和工具，并按照联合国其他会议中心调整此类统计数字的列报方法。

39. 关于联合国亚的斯亚贝巴会议中心的利用情况，先前在 2005 年预订的很多会议已经取消，从而降低了利用率。

40. 现在，国际和本地公司以及学术机构经过联合国安保和安全处逐个审查，确保符合联合国总部最低实务安保标准后，可以获准在该会议中心主办会议。这个新发展会有助于提高中心的利用率。

C. 关于在大会常会期间举行会议的请求(大会第 40/243 号决议第一节第 7 段规定的例外)

41. 大会在其 1985 年 12 月 18 日第 40/243 号决议第一节第 7 段中决定，除非大会明确授权，否则大会附属机关不得在大会常会期间在联合国总部举行会议。

42. 每年都收到一些关于对此规则作例外处理的请求。按照既定做法，这些请求首先提交给会议委员会，然后会议委员会向大会提出建议。

43. 本报告附件三收录迄今从大会附属机关收到的有关在大会第六十一届会议期间在总部举行会议的请求，以及大会第六十届会议的相关统计信息。在本报告提交后收到的请求将收录成增编印发。

四. 文件管理

44. 预先计划、能力规划和动态设定优先事项是会议部积极主动的文件管理制度的三个支柱，该制度涵盖了从通过关于提交报告的任务规定到向要求提交报告的机关分发报告的整个文件周期。这些工作同时进行，并且因为情况经常发生变化，因而也进行必要的灵活处理。

A. 提交

45. 预先计划是文件管理的基础。通过按照政府间机构的工作方案确定提交时间档以及采用事先豁免管理等办法，大会和会议管理部旨在提高文件提交的及时性并更好地预测未来的工作量，从而更有能力以最具成本效益的方式及时处理和印发文件。

1. 文件的及时提交

46. 经过几年的严格执行并且文件编写部门逐步参与进来，文件提交的及时性稳步提高，尽管总体水平仍有改进的余地（见附件四.A）。

47. 应该指出，尽管大会和会议管理部一直采用规定的 10-4-6 框架（即比会议提前 10 个星期提交，用 4 个星期处理，以及比会议提前 6 个星期印发）进行规划和业绩评估，但是在处理上有某些灵活性。例如，联合国开发计划署/联合国人口基金执行局、联合国儿童基金会以及提高妇女地位司由于会议较为频繁，因而对会前报告选择采取 8-4-4 方式。但是，对于其他迟交的情况，大会部经常陷入两难的境地：如果严格执行时间档制度，文件编写部门会抱怨没有足够的时间编写报告，但是如果与文件编写部门就时间档问题协商后准许推迟提交期限，就会出现一种奇怪的情况，即文件按时提交（即按照协商后确定的期限提交，但是比会议提前不到 10 个星期，甚至不到 8 个星期），按时处理（在 4 个星期内），但是印发延迟（比会议提前不到 6 个星期）。

48. 还有若干秘书处无法控制的因素，造成文件迟交，使问题更加复杂。例如，某些报告任务的通过时间离其会议举行时间过近；或者会员国迟交资料或报告，从而延误了秘书处编写报告的工作。这些迟交的文件会对整个文件处理制度产生非常具有扰乱性的影响。

结论

49. 为了增加透明度并加强问责，在确定时间档时应无例外地严格遵守提交规定。对于秘书处产生的文件，大会和会议管理部继续与文件编写部门密切合作，以期进一步改进。

50. 由于延迟经常是秘书处无法控制的因素造成的，因而大会不妨鼓励会员国在最后期限前提交资料，以确保所规定的文件及时印发。

2. 文件的控制和限制

51. 尽管普遍认为应控制并限制文件，而且秘书处也尽力而为，但是问题仍然存在，特别是当报告不是由秘书处编写或者不受页数限制的时候。前者包括政府间机构的报告，秘书处对此的干预能力有限。后者包括按照大会某项决议向国际法委员会提交的所有报告。总之，大文件造成了两难的情况：一方面由于这些文件往往需要更多的时间编写，因此有必要推迟提交期限，但另一方面，由于大会和会议管理部需要更多的时间处理大文件，因此又有必要提早提交。当这些报告由于提交时间距审议时间近而不得不优先处理的时候，不仅会使更多及时提交的文件无法处理，还会打乱有序的安排和处理，这在多语文文件同时分发的环境中会产生多重影响。

结论

52. 大会不妨重申有关控制和限制文件的决定，如 1997 年 12 月 22 日第 52/214 号决议中的决定。

53. 大会还不妨考虑将关于文件规定的所有例外情况转给第五委员会审议，以便确保这些规定更加一致。

B. 处理和印发

1. 能力规划

54. 预先计划只是能力规划的第一步。通过预先计划，大会和会议管理部除其他外能够管理和预测来年的预期工作量，并且每季度进行调整。然后为这些预计的工作量安排适量的处理能力，以防止在工作量达到高峰时发生延误，同时避免在清淡期出现浪费。大会部从 2005 年开始一直进行这种季度能力规划和经验教训总结。这些工作越来越被视为有助于管理者开展日常工作。

55. 通过进一步实现六种正式语文处理单位的能力均衡，大会部能够更好地减轻在按照多种语文原则同时分发文件的过程中造成严重低效和延迟的瓶颈问题。大会部利用这种预测能力，还可以利用优化组合的各种处理方法，如内部、外包和异地处理方法。在现阶段，能力规划只涵盖笔译处和编辑管理科。随着经验的积累，这项工作将扩大到其他下游处理部门。

56. 预先计划为下游能力规划提供指示性指导，同时下游能力的可用情况又为有关文件提交的预先计划提供了信息。这种互动进程加强了上游规划和下游处理之间的协同作用。但是应注意的是，将能力与预计工作量相配并非精密科学。由于秘书处不得不应对的政府间进程具有易变动的性质，因此这种办法必须辅以其他手段才能更加发挥作用。

2. 动态确定优先事项

57. 大会和会议管理部致力确保符合页数限制的文件有 4 个星期的周转时间。2006 年上半年，大会部能够达到 99.6%，只有两个文件没有达标，这两个文件分别在会议前 25 天和 20 天印发。显然，迟交和（或）提交篇幅过长的文件是推迟印发的唯一原因。

58. 虽然上游措施能够减轻工作量的波动，但是在整个处理阶段必须进行更为动态的调整，以确保文件的及时印发。因此，2006 年引入了确定优先事项的新制度。按照这个制度，所有文件都分配一个优先等级。一般而言，A 类包括所有紧急文件，如会期文件；B 类包括有时限的报告，如会前文件；C 类是低优先级的文件，如出版物。随着文件审议时间的临近，文件将改变类别。另外，当工作量过多或者因迟交造成无法在 4 个星期内处理所有文件的时候，大会部将优先处理离审议时间更近的文件。因此，这个制度在设计上能够进一步调整处理能力和未来工作量之间的匹配，并确保政府间机构最急需审议的文件能够按时印发（见附件四.B）。

结论

59. 即使仔细进行预先计划，工作量有时也会大大超过处理能力，不堪应付。另外，迟交、篇幅过长以及突然提交的文件也会打乱计划。大会不妨决定，在工作量过大、处理能力不足以及文件迟交等问题共同导致文件无法提前 6 个星期印发的情况下，大会和会议管理部可首先侧重于尽量减少太迟印发的文件的数量，而不将重点放在保证提前 6 个星期印发。

3. 电子文件流程

60. 支持电子文件流程的电子文件管理系统，即 e-Doc，得到不断开发，目前具有全面的关键功能。从 2006 年 8 月底开始，所有文件编写部门在完成大会和会议管理部提供的电子文件提交培训后，将能够以电子方式提交时间档已经确定的文件；安装在笔译和文本处理单位的内部任务分配模块将提供实时准确的产量和管理统计。e-Doc 已经能够满足大会部大多数的业务需求，而且还将转移到新的标准平台。

61. 在信息技术培训方面，所有笔译人员现在都能够使用至少一种电子输入方法和若干电子参考和词汇支持工具。此外，已经提出若干积极措施，以提高电子提

交的质量，如更新编辑工作规程的内容以及在 e-Doc 上安装自动文本增强功能。在所有这些方面的进展将有助于推进大会部业务的虚拟化。

C. 透明和问责

62. 按照大会第 60/236 B 号决议的规定，在秘书处为文件提交、处理和印发工作建立了明确的问责机制。

63. 为提高作为问责基础的透明度，大会和会议管理部向秘书长和会议委员会提交了综合年度报告；大会部在报告起草之前就提前与文件编写部门协商并最终确定时间档安排，并常规性地在相关会议进入倒计时的时候向文件编写部门发出预警。从 2005 年开始，大会部就一向向使用会前文件的政府间机构每届会议的主持者提供文件服务报告，以提高透明度并向相关机构征求如何提高客户满意度的反馈意见。到 2006 年 6 月底，总计提供了 29 个报告，收到 10 个答复；没有关于文件迟发的投诉。而且，每当预计会出现问题时，主管大会和会议管理事务副秘书长都会给相关的主持者或文件编写部门负责人写信或与他们会谈，寻找预防措施。主管大会和会议管理事务助理秘书长主持的文件事务部门间任务组还定期开会，评估部门业绩并审议改进行动。

64. 至于问责机制，秘书长在其与所有部门负责人的年度契约中将及时提交报告列为一项业绩指标。同样，内部监督事务厅同意在两年期方案执行情况报告中将规定文件的及时提交列为文件编写部门的一项业绩指标。

65. 大会和会议管理部作为文件管理系统的管理部门，设立了更为严格的内部问责制度。大会部本身作为文件编写部门，将参与文件编写的工作人员的考绩与其遵守文件提交时限的评价挂钩，并且达到了 100% 的及时提交率。大会和会议管理部作为处理部门其部内管理小组负责检查每月文件管理报告，以总结经验，查明问题，追究造成延误的任何单位或管理者的责任，立即采取补救措施，并就新的积极措施做出决定。每季度都进行经验教训总结，以持续改进文件管理系统。

结论

66. 在现阶段，大会和会议管理部已牢固建立了透明度和问责制。随着按照内部监督事务厅的建议引入问责机制，预计整个秘书处将提高透明度并加强问责。

67. 政府间机构宜就大会和会议管理部提供的文件服务报告及时而坦诚地提出反馈意见。会议委员会不妨鼓励所有会议机构都这样做。

五. 笔译和口译有关事项

A. 工作量标准

68. 对具体类别会议服务人员目前工作量标准的审查结论是，这种标准对业绩的衡量过于粗略片面，只是强调工作人员个人的产出数量。由于当前大会和会议管

理部改革的主要构想之一是从全系统角度管理各项业务，而且大会部的目标具有多面性，因此显然需要更有意义的多方面业绩衡量办法作为此类标准的补充，例如提供服务的及时性和服务质量。通过这样的办法，会员国可以更好地比照战略框架所定的预期成绩评价大会部的业绩。

69. 按照联大关于大会部应制定从全系统角度衡量和管理业绩的全面方法的要求，大会部提出从 2007 年起，定期向联大报告关于及时性、质量、财政执行情况和客户满意度的一系列附加指标。这种新的“平衡计分卡”办法将把重点转向对全系统业绩进行更广泛和更高水平的衡量，并可针对发现的任何薄弱环节更及时地采取更有针对性的行动。

B. 自译自审

70. 在 1996 年以来通过的关于会议时地分配办法的历项决议中，联大对自译自审率超过 45% 的基准表示关切，并认为减少自译自审对确保翻译的必要质量至关重要。经验老道、技艺高超的翻译作自译自审，应当译出最高质量的译文。但自译自审产生的问题往往在于，一份文件因翻译期限很紧而翻得很仓促，或者一份长文件需要分给若干名自译自审者，但他们因时间紧而很少或根本没有进行协调。

71. 应当结合有关单位的职等结构和经验水平以及工作量的性质（例如工作的题材、数量和时间安排），确定适当的自译自审率；而上述因素可能并且的确因不同时间、不同工作地点和不同语文单位而存在差异。大会部采取的一项加强自译自审文件质量控制的措施是，对自译自审的文件进行有计划的抽查。希望大会部正在积极实施的主动文件管理办法，能使编写文件的部门更严格地按照规定提交文件以便提高可预测性，从而减少时间制约，并减少利用自译自审满足紧张时限的需要。

72. 如联大决定必须遵守 45% 的基准，则需调整所有工作地点所有翻译单位的审校对笔译员的比例，而这很可能意味着增设员额。审校对笔译员额的理想比例几乎是 1: 1（确切地讲是 1.16: 1）。通过削减 P-4 和 P-5 员额来达到这个比例，不是可行的备选办法，因为这会减少翻译单位的总能力，以至无法承担当前的工作量。唯一可行的是，增加初级员额（P-2/P-3），以便提供所需的能力，并为更严格的质量控制奠定基础。以总部的大会部为例，在维持现有 186 个 P-4/P-5 员额情况下，需要 185 个 P-2/P-3 员额才能达到理想比例，即比现有员额增加 65 个。

C. 简要记录

73. 按联大授权，大会和会议管理部从 2005 年开始在总部实施清理积压简要记录的项目，并已取得了显著进展：截止 2006 年 3 月 21 日，已印发所有 2005 年举行的会议的记录；截至 2005 年 12 月 23 日，已印发所有 2004 年举行的会议的

记录；到 2006 年 8 月，将完成所有 2003 年举行的会议的记录。对 2002 年及更早时候的积压，正在按照先近后远的时间顺序，在有闲余能力时进行处理。

74. 除这项努力之外，在联大第六十届会议期间启动了一个试验项目，在常会结束后三个月内印发所有会议简要记录。这项目标已成功实现。目前感到，随着能力规划和积极文件管理的水平得到提高，只要文件工作总量的数量和时间安排没有重大变化，总部在现有能力下可以维持这一印发速度。

75. 鉴于以上所述，秘书长给第五十九届会议的报告（A/59/172）提出的各种办法所涉的实际问题和财政问题如下。

1. 以数字记录取代简要记录

76. 在这项备选办法下，将不需要以起草语文编写简要记录再译为其他五种语文，而且显然不必需要打印和分发。2005 年，仅起草简要记录就花费了约 1 828 个工作人员工作日。这里的关键问题在于确保所有有关人士明确理解，只有会场录音（即所有原文发言）可视为作准和属于正式性质，因为口译可能是不完整或不可靠的。

2. 减少有权获得简要记录服务的机构数目

77. 2005 年，秘书处继续征求有权获得简要记录服务的机构的意见，讨论它们可否放弃或减少使用简要记录。在总共收到的 37 份答复中，只有一个机构表示愿意接受对其会议进行数字录音。绝大多数（23 个）机构希望保留其应享权利，有 12 个机构倾向于先以原文临时印发简要记录，之后再以其他语文非同时印发，还有 1 个机构要求提供关于备选方案所涉技术和预算问题的更多资料。很多作出答复的机构强调，简要记录作为其会议的正式记录和编写委员会报告及有关会议文件的基础，是非常重要的和有用的。由于征求意见的机构的简要记录占 2005 年产生的所有简要记录的近 50%，看来通过这种备选办法加快印发简要记录的余地很有限。

3. 将简要记录工作集中在英文翻译处

78. 2005 年，英文翻译处起草了所有的简要记录。由于该处当时已在负责联大常会以外所有会议的简要记录，因此由其承担所有简要记录所涉的财政问题，仅限于增加必要的临时支助人员费用，以承担以前由其他语文处负责的大会各主要委员会的会议。第六十届会议所需的额外临时支助约为 328 个工作日，费用为 253 870 美元。

4. 将简要记录长度限制在 5 000 字内

79. 2005 年，简要记录的平均长度为 4 615 个字。虽然联大各主要委员会的简要记录平均长度（5 199 个字）没有超出建议的上限太多，但是主要委员会的 218

次会议有 122 次共超限 301 530 个字，相当于翻译环节的 1 092 个工作人员工作日。已经指示简要记录员力求在保持准确和平衡的条件下做到尽量简洁。编写一份较短的准确而平衡的简要记录，比编写一份较长的少作分析而包括更多细节的简要记录要花费更多时间。然而，在编写简要记录环节花费更多时间，可使翻译环节受益匪浅。

5. 取消印刷和分发简要记录

80. 这项备选办法只节省印刷和分发方面的费用，因为简要记录仍需以一种语文起草再译为其他所有语文。2005 年，印刷和分发费用共计 38 667 美元，在简要记录的起草、翻译和文本处理总费用中所占份额较小。

D. 语文服务的质量与合格的语文工作人员

81. 提高语文服务的质量是秘书处常抓不懈的一项工作。由于客户是质量的最佳和最终评判人，大会和会议管理部密切关注客户的满意程度，包括定期进行政府间机构调查，并每年两次就语文服务质量问题与会员国举行情况交流会，虽然参加这两项活动的会员国数量很少。

82. 大会部采取了一系列提高质量的办法，如只聘用最合格的工作人员、制定业务准则和程序、为语文工作人员配备适当工具和支助服务、提供在职培训及外部进修机会。日常工作中，译文审校和口译监听仍是主要的质量控制机制。语文单位负责人也在抽查本单位各级工作人员的工作。此外，大会部非常认真对待会员国对质量问题的投诉。对所有投诉都进行彻底调查以找出原因，并立即采取行动纠正问题和防止问题重新发生。

83. 秘书处面临的一项重大挑战是，语文服务部门的人员结构发生显著变化，造成有些单位多达半数的工作人员服务期不足五年。2006 年至 2011 年，总部所有语文工作人员中还有 20% 将要退休。此外，近几年联合国语文考试的报名人数减少，因为联合国语文职业的吸引力似乎在降低；开设与联合国工作相关课程的大学数量减少；在使用某些联合国正式语文的若干国家中，语言专业的学生数量减少，预示着不久之后有技能的语文工作者的储备将会减少。

84. 所有政府间机构和区域组织都迫切感受到这个问题。因此，在 2006 年 6 月举行的上一次语文安排、文件和出版物问题国际年度会议（语文会议）通过了一项声明，建议加强内部和外部训练方案，并进一步发展组织间工作人员交流方案（见附件五）。

结论

85. **努力加强语文服务的质量和工作人员培训以及补充语文服务人员，将是大会部下一年的主要优先事项。**

86. 秘书处将与其他国际组织合作，参加以培养语文专业人员的大学为对象的外联活动，使它们认识到国际组织的人员配置需要，并帮助它们制定课程，以确保毕业生掌握在国际组织有效供职所需的适当技能。

六. 结论意见

87. 大会和会议管理部的业务和联大为其规定的目标都涉及多个方面。大会部已进行了五年全面改革，显著改变了运作方式，从被动反应的会议服务转变为积极主动的会议管理。大会部从全面、协调的计划出发，采取了稳健步骤，愿意并且能够作出必要调整，同时铭记秘书处的总体目标。现已取得很大成绩，但仍有很多需要改进之处。大会部打算作出更大努力，以更好地满足政府间进程的需要。

附件一

联合国机构核心抽样的会议统计

- A 某一机构在排定届会期间计划举行的会议次数；
- B 届会期间额外举行的会议次数；
- C 届会期间取消的会议次数；
- D 实际举行的会议次数；
- E 重新安排的会议总数；
- F 由于延迟开会/提早散会而损失的时间(小时与分钟均四舍五入到 5 分钟，例如：5.25=5 小时 25 分钟)；
- MR 实际开会比率，即所举行的会议占某一机构可举行会议次数的百分比(D 占 A 的百分比)；
- PAF 规划准确率，即计划举行的会议次数减去额外举行的会议次数，再减去取消的会议次数，所得结果占计划召开的会议的百分比(A 减 B 再减 C 所得结果占 A 的百分比)；
- UF 利用率，即有关机构实际利用的会议资源占可用会议资源的百分比。利用率按下列公式计算：

$$\frac{(A+B)-(C-E)-(F/3)}{(A+B)} = UF$$

在上述计算中，由于标准的开会时间为 3 小时，所以将由于延迟开会和提早散会而损失的总时数除以 3，以此折合成损失的会议次数。从取消的会议次数中减去重新安排的会议次数。将二者之差和损失会议次数再从计划举行的会议次数和额外举行的会议次数合计数中减去。计算结果换算为占计划举行的会议和额外举行的会议合计数的百分比。

注：在计算利用率时，为了更好地反映时间使用情况，在 A、B、C、D、E、F 项下以分钟数计算会议总时间，而不是会议次数；

iCI 文件印发遵守指数，分两个部分，一是依照六星期规定印发的会前文件的百分比，一是会议开始前四星期印发的文件的百分比；

AI 备妥指数，指每周发送文件的实际比率；

* 重新安排的相关会议次数；

** 只计算重新安排的相关会议而得出的利用率。

本统计数据是依照会议委员会 1993 年 5 月 18 日举行的第 348 次会议通过的方法编纂的。

A. 纽约

	A	B	C	D	E	*	F	MR	PAF	UF	**	分钟	iCI		提前印发周数					
													iCI	iCI	6周	4周	6	5	4	3
大会， 第五委员会																				
第五十九届会议续会， 2005年3月7日-4月1日	37	31	26	42	26	0	10.15/2.45	114	-54	94	55	780	0	0	0	0	0	0	14	14
2005年5月2日-27日	40	15	12	43	12	0	7.30/4.45	108	33	93	71	735	67	71	2	2	4	0	11	13
第五十八届会议续会， 2004年3月10日-4月2日	36	3	5	34	1	0	7.45/9.05	94	78	75	73	1 010	0	0	0	0	23	0	8	69
2004年5月3日-28日	38	9	3	44	2	0	8.00/2.10	116	68	91	86	610	65	71	2	4	2	8	0	18
第五十七届会议续会， 2003年3月3日-28日	40	0	7	33	7	4	12.10/6.25	83	83	85	77	1 115	26	26	0	0	0	16	26	32
2003年5月5日-30日	38	0	4	34	4	2	8.05/4.20	89	89	89	84	745	18	26	2	6	0	16	18	20
妇女地位委员会																				
第四十九届会议，2005年2月 28日-3月11日	21	2	0	23	0	N/A	4.05/1.00	110	90	93	N/A	305	0	15	0	15	31	23	0	31
第四十八届会议，2004年3月 1日-12日	20	7	0	27	0	N/A	6.30/5.00	135	65	86	N/A	690	9	41	27	5	23	9	9	18
第四十七届会议，2003年3月 3日-14日	20	0	0	20	0	N/A	6.40/4.20	100	100	82	N/A	660	7	31	12	12	45	7	5	12
行政和预算问题咨询委员会																				
2005年5月17日-7月15日	83	0	3	80	2	N/A	6.50/9.30	96	96	92	N/A	980	N/A							
2004年5月4日-28日	38	0	11	27	7	N/A	2.30/10.45	71	71	78	N/A	795	N/A							
2003年5月6日-7月18日	103	0	18	85	3	N/A	8.25/45.15	83	83	68	N/A	3 220	N/A							

	A	B	C	D	E	*	F	MR	PAF	UF	**	分钟	iCI 6周	iCI 4周	AI 提前印发周数					
															6	5	4	3	2	1
会议委员会																				
2005年9月19日-27日	10	3	0	13	0	N/A	3.15/0.15	130	70	91	N/A	210	50	50	0	0	0	0	0	50
2004年9月7、8和10日	8	0	0	8	0	N/A	1.40/0.00	100	100	93	N/A	100	50	100	0	50	0	0	0	0
2003年9月8、10和12日	10	0	2	8	2	N/A	1.50/1.20	80	80	89	N/A	190	0	33	33	0	0	33	33	0
大会, 第五委员会																				
第六十届会议, 2005年	112	48	21	139	19	12	17.40/18.20	124	38	91	87	2 160	34	49	7	8	3	11	16	21
第五十九届会议, 2004年	113	22	12	123	10	10	28.30/9.00	109	70	89	89	2 250	24	30	2	4	2	7	12	49
第五十八届会议, 2003年	109	0	14	95	10	10	28.30/9.00	87	87	85	85	2 250	NA							
方案和协调委员会, 组织会议																				
2005年5月11日	1	0	0	1	0	N/A	0.20/0.00	100	100	89	N/A	20	100	100	0	0	0	0	0	0
2004年6月1日	2	0	1	1	1	N/A	0.15/0.00	50	50	96	N/A	15	14	57	29	14	29	14	0	0
2003年5月5日	1	0	0	1	0	N/A	0.15/2.15	100	100	17	N/A	150	15	31	8	8	38	15	0	15
贸易法委员会——仲裁工作组																				
第四十二届会议,																				
2005年1月10日-14日																				
(纽约)	10	0	0	10	0	N/A	3.10/0.35	100	100	88	N/A	225	50	100	0	0	0	0	0	0
第四十届会议,																				
2004年2月23日-27日																				
(纽约)	10	0	0	10	0	N/A	3.10/3.30	100	100	78	N/A	400	21	22	0	0	0	0	0	78
第三十九届会议,																				
2003年11月10日-14日	10	0	0	10	0	N/A	2.10/1.30	100	100	88	N/A	220	50	50	0	0	0	0	0	50
行政和预算问题咨询委员会																				
2005年2月1日-4月22日	79	0	4	75	0	N/A	6.35/10.15	10	95	88	N/A	1 010	N/A							

	A	B	C	D	E	*	F	MR	PAF	UF	**	分钟	iCI 6周	iCI 4周	AI 提前印发周数					
															6	5	4	3	2	1
2004年2月3日-3月26日	76	0	9	67	4	N/A	6.45/19.45	88	88	82	N/A	1 590	N/A							
2003年2月4日-3月28日	73	0	14	59	5	N/A	6.25/58.40	81	81	58	N/A	3 905	N/A							
方案和协调委员会																				
第四十五届会议，																				
2005年6月6日-7月1日	40	4	4	40	4	N/A	9.35/8.10	100	80	87	N/A	1 065	25	47	14	8	14	14	4	22
第四十四届会议，																				
2004年6月7日-7月2日	40	2	4	38	3	N/A	8.05/2.30	95	85	89	N/A	635	8	21	5	8	14	32	11	22
第四十三届会议，																				
2003年6月9日-7月3日	37	8	3	42	1	N/A	5.50/2.25	114	70	89	N/A	495	8	16	3	5	13	21	28	21
人权事务委员会																				
第八十三届会议，																				
2005年3月14日-4月1日	26	1	0	27	0	N/A	4.15/6.25	104	96	87	N/A	640	0	0	0	0	0	0	100	0
(纽约)																				
第八十届会议，																				
2004年3月15日-4月2日	30	2	1	31	0	N/A	4.20/2.05	103	90	90	N/A	385	69	84	15	0	15	0	0	0
(纽约)																				
第七十七届会议，																				
2003年3月17日-4月4日	30	0	1	29	0	N/A	3.05/3.15	97	97	90	N/A	380	36	50	9	5	5	14	14	14
(日内瓦)																				
大会，																				
第六届委员会																				
第六十届会议，2005年	32	1	4	29	4	N/A	5.20/8.20	91	84	86	N/A	820	44	55	0	11	11	0	22	11
第五十九届会议，2004年	38	1	6	33	4	N/A	7.15/12.20	87	82	78	N/A	1 155	53	65	6	6	0	6	6	23
第五十八届会议，2003年	48	4	9	43	4	N/A	8.50/17.20	90	73	74	N/A	1 570	N/A							

	A	B	C	D	E	*	F	MR	PAF	UF	**	分钟	iCI 6周	iCI 4周	AI 提前印发周数						1
															6	5	4	3	2		
统计委员会																					
第三十六届会议，																					
2005年3月1日-4日																					
8	0	0	0	8	0	N/A	3.00/0.35	100	100	85	N/A	215	14	47	29	4	11	29	14	0	
第三十五届会议，																					
2004年3月2日-5日																					
6	2	1	7	0	N/A	1.55/0.05	117	50	79	N/A	120	78	90	12	0	6	0	3	0		
第三十四届会议，																					
2003年3月4日-7日																					
8	0	2	6	1	N/A	0.45/1.30	75	75	78	N/A	135	54	89	14	21	0	0	0	11		
行政和预算问题咨询委员会																					
2005年8月29日-12月23日																					
151	0	27	124	18	N/A	4.45/48.55	82	82	82	N/A	3 220	N/A									
2004年9月7日-12月24日																					
141	0	28	113	13	N/A	10.25/33.50	80	80	80	N/A	2 655	N/A									
2003年9月2日-12月19日																					
151	0	73	78	30	N/A	7.05/69.45	52	52	55	N/A	4 610	N/A									
儿童基金会，执行局，																					
第一届常会																					
2005年1月17日-19日																					
6	0	0	6	0	N/A	1.40/1.35	100	100	82	N/A	195	0	50	0	50	0	0	25	25		
2004年1月19日-22日																					
8	0	1	7	0	N/A	0.55/3.50	88	88	68	N/A	285	25	75	50	0	25	0	0	0		
2003年1月13日-17日																					
10	0	4	6	2	N/A	1.00/1.15	60	60	73	N/A	135	32	52	12	8	12	28	0	4		
非政府组织委员会																					
2005年1月5日-18日和																					
5月9日-20日																					
36	7	6	37	3	N/A	13.30/1.45	103	64	81	N/A	915	7	30	19	4	13	14	42	0		
2004年5月10日-28日																					
30	0	0	30	0	N/A	13.15/2.25	100	100	83	N/A	940	5	20	5	10	10	0	5	65		
2003年5月5日-23日和																					
12月15日-19日																					
40	0	2	38	1	N/A	24.10/7.20	95	95	71	N/A	1 890	0	0	0	0	0	5	11	16		
社会发展委员会																					
第四十三届会议，																					
2005年2月9日-18日																					
19	0	2	17	2	0	4.05/7.00	89	89	81	70	665	14	71	0	57	0	0	14	14		

	A	B	C	D	E	*	F	MR	PAF	UF	**	分钟	iCI		提前印发周数					
													6周	iCI 4周	6	5	4	3	2	1
第四十二届会议， 2004年2月4日-13日	16	3	0	19	0	0	6.40/9.35	119	81	71	71	975	43	100	0	57	0	0	0	0
第四十一届会议， 2003年2月10日-21日	15	1	4	12	0	0	3.30/7.20	80	67	52	52	650	9	9	0	0	9	27	50	5
大会																				
第六十届会议， 全体会议，2005年	129	5	77	57	64		11.40/30.35	44	36	80	32	2 535	50	71	8	13	11	6	4	6
第五十九届会议， 全体会议，2004年	119	0	39	80	24	0	15.15/25.55	67	67	76	56	2 470	35	51	8	8	4	4	6	35
第五十八届会议， 全体会议，2003年	139	5	57	87	23	4	12.55/20.40	63	55	69	55	2 015								
大会， 第一委员会																				
第六十届会议， 全体会议，2005年	27	1	4	24	3	0	1.45/11.55	89	81	80	69	820	58	64	3	3	6	3	3	25
第五十九届会议， 全体会议，2004年	27	1	3	25	0	0	6.00/8.50	89	89	71	71	890	41	47	2	4	8	0	6	39
第五十八届会议， 全体会议，2003年	28	0	3	25	3	0	4.42/14.25	89	89	78	67	1 120	N/A							
儿童基金会，执行局， 年度会议																				
2005年6月6日-10日	10	0	0	10	0	N/A	2.20/4.00	100	100	79	N/A	380	0	93	0	93	4	4	0	0
2004年6月7日-11日	10	0	1	9	0	N/A	0.15/0.50	90	90	86	N/A	65	25	68	36	21	11	4	3	0
2003年6月2日-6日	8	0	0	8	0	N/A	1.15/1.30	100	100	89	N/A	165	8	33	4	21	38	13	8	4

	A	B	C	D	E	*	F	MR	PAF	UF	**	分钟	iCI		AI 提前印发周数						
													6周	iCI							
													4周	4周							
开发署/人口基金 执行局， 第二届常会																					
2005年9月6日-9日	8	0	0	8	0	N/A	2.00/3.35	100	100	77	N/A	335	0	24	0	24	24	16	16	20	
2004年9月20日-24日	10	0	0	10	0	N/A	2.10/2.15	100	100	85	N/A	265	4	25	21	0	4	4	29	38	
2003年9月8日-12日	10	0	0	10	0	N/A	3.55/9.40	100	100	55	N/A	815	13	40	20	7	7	20	13	20	
大会，特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)																					
第六十届会议，2005年	27	1	3	25	3	N/A	5.10/14.10	93	85	77	N/A	1 160	65	71	6	0	6	6	6	12	
第五十九届会议，2004年	27	0	3	24	1	N/A	6.00/6.05	89	89	78	N/A	725	47	58	0	11	11	10	5	16	
第五十八届会议，2003年	27	4	4	27	4	N/A	6.10/12.45	100	70	80	N/A	1 135	N/A								
大会， 第二委员会																					
第六十届会议，2005年	51	5	10	46	5	0	8.00/15.45	90	71	77	68	1 425	57	86	11	18	11	0	0	4	
第五十九届会议，2004年	55	2	16	41	8	1	9.05/13.20	75	67	73	61	1 345	20	47	10	17	3	17	13	20	
第五十八届会议，2003年	72	7	25	54	7	2	15.40/18.55	75	56	63	56	2 075	N/A								
大会， 第三委员会																					
第六十届会议，2005年	65	0	15	50	10	1	9.45/20.15	77	77	77	63	1 800	24	47	11	12	11	14	18	10	
第五十九届会议，2004年	66	0	12	54	5	0	16.30/22.35	82	82	70	62	2 345	27	55	13	15	12	12	3	18	
第五十八届会议，2003年	74	0	12	62	4	0	16.55/30.50	84	84	68	62	2 865	N/A								
人口与发展委员会																					
第三十八届会议，2005年4月4日-8日	10	0	2	8	2	0	5.00/2.10	80	80	76	56	430	45	99	45	9	0	0	0	0	

	A	B	C	D	E	*	F	MR	PAF	UF	**	分钟	iCI		提前印发周数						
													6周	iCI	4周	6	5	4	3	2	1
第三十七届会议，																					
2004年3月22日-26日																					
第三十六届会议，																					
2003年3月31日-4月4日																					
会费委员会																					
第六十五届会议，																					
2005年6月6日-24日																					
第六十四届会议，																					
2004年6月7日-25日																					
第六十三届会议，																					
2003年6月2日-27日																					
经济及社会理事会，实质性会议																					
2005年6月29日-7月27日																					
(纽约)																					
2004年6月28日-7月23日																					
(纽约)																					
2003年6月30日-7月25日																					
(日内瓦)																					
开发署/人口基金，																					
执行局，																					
第一届常会																					
2005年1月24日-28日																					
2004年1月27日-30日																					
2003年1月20日-24日																					

	A	B	C	D	E	*	F	MR	PAF	UF	**	分钟	iCI	iCI	AI					
													6周	4周	6	5	4	3	2	1
儿童基金会，执行局， 第二届常会																				
2005年9月28日-30日	6	0	1	5	0	N/A	0.30/1.20	83	83	73	N/A	110	0	79	0	79	11	11	4	4
2004年9月13日-17日	10	0	2	8	0	N/A	2.35/1.50	80	80	65	N/A	265	8	54	21	25	25	13	0	8
2003年9月15日-19日	10	0	1	9	0	N/A	1.50/3.10	90	90	73	N/A	300	0	44	0	44	22	0	11	22
维持和平行动特别委员会及 其工作组																				
2005年1月31日-2月25日	33	0	3	30	2	0	13.55/15.40	91	91	67	61	1 775	N/A							
2004年3月29日-4月23日	38	0	15	23	6	0	4.20/8.00	61	61	65	50	740	N/A							
2003年2月27日-3月28日	44	0	19	25	5	2	4.50/11.05	57	57	56	49	955	N/A							
可持续发展委员会																				
第十三届会议，																				
2005年4月11日-22日	38	5	14	29	7	N/A	16.50/4.45	76	50	67	N/A	1 295	0	14	0	14	43	0	43	0
第十二届会议，2004年4月 19日-30日																				
29	0	1	28	0	N/A	5.15/0.55	97	97	97	89	N/A	370	25	75	33	17	17	0	0	8
第十一届会议，																				
2003年4月28日-5月9日	28	7	6	29	1	N/A	9.45/20.00	104	54	57	N/A	1 785	0	40	40	0	0	0	20	40
联合国宪章和加强联合国作 用特别委员会																				
2005年3月14日-21日	11	0	5	6	3	N/A	1.20/3.30	55	55	67	N/A	290	0	0	0	0	0	0	100	0
2004年3月29日-4月8日	17	1	9	9	3	N/A	2.25/4.50	53	41	53	N/A	435	0	0	0	0	0	0	100	0
2003年4月7日-17日	16	2	8	10	6	N/A	2.35/4.05	63	38	77	N/A	400	0	0	0	0	0	0	0	100

	A	B	C	D	E	*	F	MR	PAF	UF	**	分钟	iCI		提前印发周数						
													6周	iCI	4周	6	5	4	3	2	1
新闻委员会																					
第二十七届会议， 2005年4月18日-29日	9	0	2	7	1	N/A	4.00/3.45	78	78	60	N/A	465	66	100	17	17	0	0	0	0	0
第二十六届会议， 2004年4月26日-5月7日	19	0	8	11	3	N/A	5.25/5.40	58	58	54	N/A	665	40	100	40	20	0	0	0	0	0
第二十五届会议， 2003年4月28日-5月9日	20	0	10	10	5	N/A	2.55/6.30	50	50	59	N/A	565	20	60	20	20	40	0	0	0	0
经济及社会理事会，组织会议																					
2005年2月1日-4日	4	2	3	3	0	0	0.35/1.30	75	-25	38	38	125	0	25	0	25	0	75	0	25	25
2004年2月3日-6日	1	1	0	2	0	0	0.15/0.30	200	0	88	88	45	0	0	0	0	0	40	0	0	60
2003年1月28日-31日	8	0	5	3	3	3	0.30/3.20	38	38	59	59	230	0	0	0	0	0	10	30	30	30
经济及社会理事会，组织会议 续会																					
2005年4月27日和28日	4	0	2	2	0	0	0.55/3.45	50	50	11	11	280	86	100	14	0	0	0	0	0	0
2004年5月4日和5日	4	0	2	2	0	0	0.20/3.10	50	50	21	21	210	0	0	0	0	0	40	0	0	60
2003年4月29日和5月1日	5	0	2	3	0	0	0.25/0.30	60	60	54	54	50	41	47	0	6	0	18	12	24	24

* 重新安排的相关会议。
** 利用率，仅计入重新安排的相关会议。

B. 日内瓦

	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	CI		AI 提前印发周数					
											6周	4周	6	5	4	3	2	1
禁止酷刑委员会																		
第三十四届会议，																		
2005年5月2日-20日	26	0	0	26	0	3.15/0.50	100	100	95	245	42	47	5	0	0	16	32	0
第三十二届会议，																		
2004年5月3日-21日	28	0	0	28	0	4.05/2.05	100	100	93	370	39	43	0	4	17	9	17	4
第三十届会议，																		
2003年4月28日-5月16日	30	0	3	27	0	3.45/11.50	90	90	73	935	56	60	0	4	22	11	4	0
国际法委员会																		
第五十七届会议（第一期），																		
2005年5月2日-6月3日	35	0	0	35	0	1.05/5.20	100	100	94	385	0	0	0	0	0	0	0	0
第五十七届会议（第二期），																		
2005年7月11日-8月5日	31	0	0	31	0	2.25/2.00	100	100	95	265	0	0	0	0	0	0	0	0
第五十六届会议（第一期），																		
2004年5月3日-6月4日	37	0	0	37	0	1.15/3.35	100	100	96	290	0	0	0	0	0	0	0	0
第五十六届会议（第二期），																		
2004年7月5日-8月6日	35	0	1	34	0	0.25/2.10	97	97	95	155	0	0	0	0	0	0	50	50
第五十五届会议（第一期），																		
2003年5月5日-6月6日	36	0	0	36	0	0.50/3.15	100	100	96	245	0	0	0	0	100	0	0	0
第五十五届会议（第二期），																		
2003年7月7日-8月8日	39	0	0	39	0	0.50/0.15	100	100	99	65	0	0	0	0	0	0	0	0
儿童权利委员会																		
第三十九届会议，																		
2005年5月17日-6月3日	28	0	1	27	0	1.45/1.20	100	100	93	185	50	50	0	0	8	17	8	0

	AI																	
	提前印发周数																	
	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	CI 6周	CI 4周	6	5	4	3	2	1
第三十六届会议，																		
2004年5月17日-6月4日	26	0	0	26	0	1.30/0.55	100	100	97	145	53	65	6	6	0	12	12	6
第三十三届会议，																		
2003年5月19日-6月6日	28	0	1	27	0	0.35/2.45	96	96	92	200	61	72	0	11	0	6	11	0
消除种族歧视委员会																		
第六十七届会议，																		
2005年8月2日-19日	28	0	0	28	0	6.40/0.25	100	100	92	425	35	38	0	3	3	0	0	51
第六十五届会议，																		
2004年8月2日-20日	30	0	0	30	0	4.25/0.10	100	100	95	275	28	31	0	3	0	19	44	0
第六十三届会议，																		
2003年8月4日-22日	30	0	0	30	0	4.15/3.30	100	100	91	465	15	19	2	2	36	9	30	4
经济、社会和文化权利委员会																		
第三十五届会议，																		
2005年11月7日-25日	30	0	1	29	0	4.00/0.20	97	97	92	260	42	42	0	0	17	8	17	0
第三十三届会议，																		
2004年11月8日-26日	28	0	1	27	0	4.35/4.05	96	96	86	520	86	100	0	14	0	0	0	0
第三十一届会议，																		
2003年11月10日-28日	28	0	1	27	0	2.15/1.20	96	96	92	215	54	69	0	15	15	15	0	0
人权委员会																		
第六十一届会议，																		
2005年3月14日-4月22日	65	0	1	64	0	2.20/9.45	98	98	92	725	33	49	8	8	9	11	12	8
第六十届会议，																		
2004年3月15日-4月23日	56	11	2	65	0	3.55/5.35	116	77	92	570	38	48	4	6	8	6	17	13
第五十九届会议，																		
2003年3月17日-4月25日	62	2	0	64	0	5.50/2.05	103	97	96	475	42	58	7	9	7	7	4	7

	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	CI 6周	CI 4周	AI 提前印发周数						
													6	5	4	3	2	1	
人权事务委员会																			
第八十四届会议， 2005年7月11日-29日	29	0	0	29	0	5.55/1.15	100	100	92	430	25	45	6	14	11	31	3	6	
第八十一届会议， 2004年7月5日-30日	40	0	1	39	0	3.20/3.35	98	98	92	415	17	23	0	6	11	9	6	23	
第七十八届会议， 2003年7月14日-8月8日	38	0	2	36	0	3.05/2.35	95	95	90	340	27	37	5	5	41	0	5	14	
消除种族歧视委员会																			
第六十六届会议， 2005年2月21日-3月11日	30	0	0	30	0	6.15/2.00	100	100	91	495	68	68	0	0	5	5	11	5	
第六十四届会议， 2004年2月23日-3月12日	30	0	0	30	0	5.00/1.55	100	100	92	415	79	86	0	7	0	0	14	0	
第六十二届会议， 2003年3月3日-21日	30	0	0	30	0	5.05/1.35	100	100	93	400	63	71	0	8	0	0	8	17	
儿童权利委员会																			
第三十八届会议， 2005年1月10日-28日	30	0	2	28	0	1.55/1.35	93	93	89	210	63	89	13	13	6	0	0	0	
第三十五届会议， 2004年1月12日-30日	30	0	1	29	0	2.30/4.05	97	97	89	395	85	93	0	8	0	0	0	8	
第三十二届会议， 2003年1月13日-31日	30	0	3	27	0	1.20/3.25	90	90	85	285	71	71	0	0	0	6	0	12	
禁止酷刑委员会																			
第三十五届会议， 2005年11月15日-26日	30	0	0	30	0	6.30/4.05	100	100	88	635	43	46	3	0	7	10	13	13	

	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	CI		AI 提前印发周数							
											6周	4周	6	5	4	3	2	1		
第三十三届会议，																				
2004年11月15日-26日	20	0	1	19	0	1.55/0.35	95	95	91	150	42	42	42	0	0	0	8	0	33	
第三十一届会议，																				
2003年11月10日-21日	20	0	2	18	0	2.15/2.00	90	90	83	255	80	80	80	0	0	0	10	0	10	
人权事务委员会																				
第八十五届会议，																				
2005年10月17日-11月3日	28	0	1	27	0	3.45/3.05	96	96	88	410	33	46	46	0	13	7	20	20	0	
第八十二届会议，																				
2004年10月18日-11月5日	30	0	1	29	0	2.35/2.40	97	97	91	315	38	53	53	10	5	5	10	0	14	
第七十九届会议，																				
2003年10月20日-11月7日	30	0	1	29	0	2.30/4.30	97	97	89	420	35	45	45	5	5	0	5	25	20	
促进和保护人权小组委员会—— 土著居民问题工作组																				
第二十三届会议，																				
2005年7月18日-22日	10	0	0	10	0	2.40/1.05	100	100	88	225	25	50	50	0	25	0	25	25	0	
第二十二届会议，																				
2004年7月19日-23日	10	0	0	10	0	3.15/0.40	100	100	87	235	40	40	40	0	0	30	10	0	20	
第二十一届会议，																				
2003年7月21日-25日	10	0	0	10	0	2.35/1.30	100	100	86	245	20	60	60	0	40	33	0	7	0	
儿童权利委员会																				
第四十届会议，																				
2005年9月12日-30日	31	0	2	29	0	1.55/3.00	94	94	88	295	64	71	71	0	7	0	0	7	14	
第三十七届会议，																				
2004年9月13日-10月1日	30	0	2	28	0	2.10/4.25	93	93	86	395	44	63	63	13	6	0	19	19	0	
第三十四届会议，																				
2003年9月15日-10月3日	30	0	2	28	0	2.00/2.00	93	93	89	240	56	69	69	0	13	0	6	6	19	

	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	CI 6周	CI 4周	AI 提前印发周数					
													6	5	4	3	2	1
促进和保护人权小组委员会																		
第五十七届会议，																		
2005年7月25日-8月12日	28	1	2	27	0	3.55/3.30	96	89	85	445	24	34	0	10	6	12	18	16
第五十六届会议，																		
2004年7月26日-8月13日	30	0	1	29	0	4.25/4.35	97	97	87	540	24	40	8	8	12	10	12	12
第五十五届会议，																		
2003年7月28日-8月15日	30	3	2	29	0	3.40/2.25	104	82	88	365	33	47	2	12	2	13	4	15
经济及社会理事会——危险货物运 输问题专家小组委员会																		
2005年7月4日-8日	10	0	1	9	0	0.00/1.30	90	90	85	90	36	88	36	16	8	4	0	0
2005年11月28日-12月7日	15	0	2	13	0	0.20/2.25	87	87	81	165	44	56	9	3	15	21	9	0
2004年7月5日-14日	15	0	0	15	0	0.15/0.25	100	100	99	40	57	83	14	12	12	6	0	0
2004年11月29日-12月7日	13	0	0	13	0	0.30/1.00	100	100	96	90	53	98	29	16	0	0	0	0
2003年6月30日-7月4日	10	0	1	9	0	0.15/0.30	100	100	88	45	37	74	22	15	15	0	0	0
2003年12月3日-10日	11	0	0	11	0	0.00/3.40	100	100	89	220	9	95	43	43	4	0	0	0
经济、社会和文化权利委员会																		
第三十四届会议，																		
2005年4月25日-5月13日	28	0	1	27	0	6.55/3.45	96	96	84	640	86	86	0	0	0	0	0	0
第三十二届会议，																		
2004年4月26日-5月14日	30	0	1	29	0	4.50/2.55	97	97	88	465	100	100	0	0	0	0	0	0
第三十届会议，																		
2003年5月5日-23日	30	0	1	29	0	4.25/9.00	97	97	82	805	77	93	8	8	0	0	8	0

	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	CI		提前印发周数						
											6周	4周	6	5	4	3	2	1	
联合国难民事务高级专员办事处高级专员方案执行委员会																			
第五十六届会议，																			
2005年10月3日-7日	10	0	1	9	0	0.55/1.10	90	90	83	125	47	52	5	0	0	5	11	26	
第五十五届会议，																			
2004年10月4日-8日	10	0	1	9	0	1.25/3.05	90	90	75	270	36	36	0	0	0	14	14	14	
第五十四届会议，																			
2003年9月29日-10月3日	10	0	1	9	0	2.40/1.15	90	90	77	235	0	33	0	33	17	50	0	0	
联合国贸易和发展会议(贸发会议)，贸易和发展理事会																			
第五十二届会议，																			
2005年10月4日-14日	20	0	0	20	0	8.15/2.40	100	100	82	655	40	60	10	10	0	10	20	0	
第五十一届会议，																			
2004年10月4日-15日	20	0	0	20	0	4.55/5.35	100	100	83	630	7	34	7	20	0	0	40	20	
第五十届会议，																			
2003年11月6日-17日	20	0	0	20	0	5.05/5.10	100	100	83	615	18	42	12	12	12	0	6	18	

C. 维也纳

	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	CI		AI																							
											6周	4周	提前印发周数																							
													6	5	4	3	2	1																		
国际麻醉品管制局																																				
第八十三届会议，																																				
2005年5月2日-13日	20	0	0	20	0	0.35/0.00	100	100	99	35	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0										
第八十届会议，																																				
2004年5月17日-28日	20	0	0	20	0	0.40/0.30	100	100	98	70	3	10	0	0	13	15	8	15																		
第七十七届会议，																																				
2003年5月26日-6月6日	20	0	0	20	0	0.10/0.25	100	100	99	35	6	10	2	2	23	15	11	19																		
国际麻醉品管制局																																				
第八十四届会议，																																				
2005年11月1日-18日	26	0	0	26	0	0.50/0.00	100	100	99	50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0										
第八十一届会议，																																				
2004年10月27日-11月11日	24	0	0	24	0	0.65/0.15	100	100	98	80	4	7	2	0	13	9	4	28																		
第七十八届会议，																																				
2003年10月29日-11月14日	26	0	0	26	0	0.50/0.30	100	100	98	80	6	12	0	6	0	19	15	17																		
贸易法委员会——仲裁工作组																																				
第四十三届会议，																																				
2005年10月3日-7日	10	0	0	10	0	2.05/0.10	100	100	93	135	58	58	0	0	19	0	0	3																		
第四十一届会议，																																				
2004年9月13日-17日	10	0	0	10	0	1.55/2.35	100	100	85	270	0	33	33	0	33	33	0	0																		
第四十届会议，																																				
2004年2月23日-27日(纽约)*	10	0	0	10	0	3.10/3.30	100	100	78	400	21	22	0	0	0	0	0	78																		
第三十九届会议，																																				
2003年11月10日-14日	10	0	0	10	0	2.10/1.30	100	100	88	220	50	50	0	0	0	0	0	50																		

	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	CI		提前印发周数						
											6周	4周	6	5	4	3	2	1	
预防犯罪和刑事司法委员会																			
第十四届会议，																			
2005年5月23日-27日	19	0	0	19	0	2.30/2.15	100	100	92	285	5	30	14	11	24	4	20	14	
第十三届会议，																			
2004年5月11日-20日	16	0	0	16	0	5.20/0.05	100	100	89	325	1	25	13	11	6	6	23	12	
第十二届会议，																			
2003年5月13日-22日	16	0	0	16	0	4.00/2.50	100	100	86	410	14	42	9	19	23	16	12	5	
联合国原子辐射影响问题科学委员会(辐射科委)																			
第五十三届会议，																			
2005年9月26日-30日	10	0	0	10	0	0.15/2.30	100	100	91	165	60	80	0	20	0	20	0	0	
第五十二届会议，																			
2004年4月26日-30日	10	0	0	10	0	0.15/2.45	100	100	94	100	31	62	8	23	0	8	8	23	
第五十一届会议，																			
2003年1月27日-31日	10	0	0	10	0	0.40/2.50	100	100	88	210	100	100	0	0	0	0	0	0	
和平利用外层空间委员会																			
第四十八届会议，																			
2005年6月8日-17日	16	2	0	18	0	3.30/4.05	113	88	86	455	0	0	0	0	0	25	0	25	
第四十七届会议，																			
2004年6月2日-11日	16	0	0	16	0	2.20/0.40	100	100	94	100	7	7	0	0	0	0	21	21	
第四十六届会议，																			
2003年6月11日-20日	16	0	1	15	0	4.20/5.00	94	94	74	560	16	32	0	16	16	0	16	0	
联合国国际贸易法委员会(贸易法委员会)																			
第三十八届会议，																			
2005年7月4日-15日(维也纳)	20	0	1	18	0	3.45/1.40	90	95	86	325									
第三十七届会议，																			
2004年6月14日-25日(纽约)*	18	0	0	18	0	5.20/3.25	100	100	84	525	26	60	23	11	11	8	8	4	

	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	CI 6周	CI 4周	AI 提前印发周数						
													6	5	4	3	2	1	
第三十六届会议， 2003年6月30日-7月11日(维也纳)	18	0	0	18	0	2.40/3.50	100	100	88	390	48	74	7	19	11	4	7	0	
和平利用外层空间委员会——科学 和技术小组委员会																			
第四十二届会议， 2005年2月21日-3月4日	20	0	0	20	0	3.50/5.10	100	100	85	540	5	10	0	5	28	10	10	10	
第四十一届会议， 2004年2月16日-27日	20	0	1	19	0	3.15/5.05	95	95	81	500	22	38	16	0	16	6	9	9	
第四十届会议， 2003年2月17日-28日	20	0	1	19	0	2.30/9.40	95	95	75	730	9	50	18	23	9	9	4	9	
麻醉药品委员会，和全体委员会																			
第四十八届会议， 2005年3月7日-11日	18	0	0	18	0	9.15/2.10	100	100	79	685	13	38	9	16	26	18	6	6	
第四十七届会议， 2004年3月15日-19日	18	0	0	18	0	5.10/4.10	100	100	83	562	26	59	22	11	11	8	8	4	
第四十六届会议， 2003年4月8日-15日	20	0	0	20	0	6.05/2.20	100	100	85	505	34	73	18	21	9	9	5	0	
和平利用外层空间委员会，法律小 组委员会																			
第四十四届会议， 2005年4月4日-15日	20	0	0	20	0	7.05/12.10	100	100	68	1 155	8	41	8	25	16	8	0	8	
第四十三届会议， 2004年3月29日-4月8日	18	0	0	18	0	4.40/4.35	100	100	83	550	8	17	8	0	8	8	8	17	
第四十二届会议， 2003年3月24日-4月4日	20	0	0	20	0	6.30/7.10	100	100	77	820	22	55	22	11	0	0	11	11	

* 记在纽约名下的利用率。

D. 内罗毕

	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	CI 6周	CI 4周	AI 提前印发周数						
													6	5	4	3	2	1	
联合国环境规划署 (环境署)常驻代表委员会																			
2005年	4	0	0	4	0	0	100	100	100	0	N/A								
2004年	4	0	0	4	0	0	100	100	100	0	N/A								
2003年	4	0	0	4	0	0	100	100	100	0	N/A								
联合国人类住区规划署(人居署) 常驻代表委员会																			
2005年	3	0	0	3	0	0	100	100	100	0	N/A								
2004年	4	0	0	4	0	0	100	100	100	0	N/A								
2003年	5	0	1	4	0	0	80	80	80	0	N/A								
联合国环境规划署(环境署), 理事会																			
特别会议(2005年会议)	20	0	1	19	0	1.25	95	95	93	65	76	93	17	0	0	7	0		
特别会议(2004年会议)	12	0	0	12	0	1.25	100	100	96	85	45	72	25	2	5	15	3	0	
特别会议,																			
2002年2月12日-15日	14	0	0	14	0	0	100	100	100	0	38	99	61	0	0	6	18	0	
特别会议,																			
2000年5月29日-31日	4	0	0	4	0	0	100	100	100	0	60	120	60	0	0	0	0	0	

附件二

关于向会员国区域集团和其他主要组别在纽约、日内瓦、维也纳和内罗毕的会议提供会议服务的统计数字

2005 年 1 月至 12 月

组别	有口译服务的会议			无口译服务的会议	
	要求次数	提供次数	未提供次数	要求次数	提供次数
纽约					
非洲集团	1	1	—	6	6
非洲联盟	25	14	11	102	102
小岛屿国家联盟	5	4	1	—	—
阿拉伯集团	—	—	—	4	4
亚洲集团	14	11	3	3	3
东南亚国家联盟	1	1	0	15	15
中美洲集团	—	—	—	5	5
东欧集团	—	—	—	24	24
中非国家经济共同体	—	—	—	2	2
欧洲联盟	—	—	—	12	12
15 国集团	1	1	—	—	—
77 国集团	39	32	6	502	502
第五委员会事项 77 国集团	37	33	4	35	35
内陆发展中国家集团	8	5	3	—	—
最不发达国家集团	2	1	1	1	1
海湾合作委员会	7	7	—	—	—
日美加澳新集团(日本、美国、加拿大和新西兰)	—	—	—	36	36
拉丁美洲和加勒比国家	14	12	2	3	3
阿拉伯国家联盟	11	9	2	37	37
不结盟运动	45	34	11	86	86
伊斯兰会议组织	20	16	4	25	25
里约集团	—	—	—	1	1
南部非洲发展共同体	—	—	—	12	12

组别	有口译服务的会议			无口译服务的会议	
	要求次数	提供次数	未提供次数	要求次数	提供次数
西欧和其他国家集团	12	11	1	2	2
小计	242	192	49	913	913
日内瓦					
非洲集团	4	4	—	94	89
非洲联盟	—	—	—	3	3
小岛屿国家联盟	—	—	—	11	11
阿拉伯集团	—	—	—	1	0
亚洲集团	2	2	—	88	76
加勒比共同体和共同市场	—	—	—	9	5
东欧集团	2	2	—	52	51
欧洲联盟	1	1	—	81	72
15 国集团	2	1	1	6	5
21 国集团	25	24	—	2	2
77 国集团加中国	5	5	—	87	77
各个中美洲集团	—	—	—	10	8
日美加澳新集团(日本、美国、加拿大和新西兰)	—	—	—	9	9
拉丁美洲和加勒比国家集团	14	13	1	142	128
阿拉伯国家联盟	—	—	—	36	34
最不发达国家	1	0	—	6	5
不结盟运动	—	—	—	19	18
伊斯兰会议组织	9	6	2	49	47
西欧和其他国家集团	1	1	—	87	81
小计	66	59	4	792	721
维也纳					
非洲集团	—	6	—	84	84
阿拉伯集团	—	1	—	13	13
亚洲集团	—	—	—	40	40
欧洲联盟	—	2	—	114	114
77 国集团	—	—	—	52	52

组别	有口译服务的会议			无口译服务的会议	
	要求次数	提供次数	未提供次数	要求次数	提供次数
8 国集团	—	—	—	3	3
拉丁美洲和加勒比国家集团	—	6	—	82	82
法语国家联盟	—	—	—	1	1
东欧集团/D 集团	—	—	—	7	7
西欧和其他国家集团	—	—	—	5	5
其他区域集团	—	—	—	16	16
小计	0	15	0	417	417
内罗毕					
非洲集团	14	14	0	12	12
阿拉伯集团	0	0	0	24	24
亚洲和太平洋集团	0	0	0	25	25
中欧和东欧集团	0	0	0	19	19
欧洲联盟	0	0	0	48	48
77 国集团加中国	0	0	0	31	31
日美加澳新集团(日本、美国、 加拿大和新西兰)	0	0	0	21	21
拉丁美洲和加勒比国家集团	3	3	0	34	34
西欧和其他国家集团	0	0	0	14	14
小组委员会会议	0	0	0	55	55
小计	17	17	0	283	283
2005 年 1 月-12 月总计	325	283	53	2 405	2 334
2004 年 1 月-12 月总计	280	242	38	1 545	1 545

附件三

A. 在第六十一届联大期间举行会议的请求

1. 巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会

2006 年 6 月 5 日委员会主席的信

如你所知，大会 2005 年 12 月 1 日第 60/36 号决议再次请巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会“继续审查与巴勒斯坦问题有关的局势，并酌情向大会、安全理事会或秘书长提出报告和意见”。大会同一决议请秘书长“继续向委员会提供执行其任务所需的一切便利”。

由于委员会不能控制需要讨论的事件的发生时间，它在全年需视情况需要开会。根据以往的经验，该委员会将在每届联大期间请求提供用于举行大约三次会议的设施。此外还有列入每年日历的纪念声援巴勒斯坦人民国际日的庄严会议。

关于向联大提交的文件，请注意委员会在题为“巴勒斯坦问题”的议程项目下提交其年度报告（补编第 35 号）。委员会通常在每年 10 月初通过其报告并提交供处理。

鉴于上述原因，我请求再次允许巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会在即将召开的第六十一届联大期间举行必要的会议，以完成联大赋予该委员会的重要任务。

2. 东道国关系委员会

2006 年 5 月 18 日委员会秘书的信

同往年一样，我谨在此请求允许东道国关系委员会在第六十一届联大期间在总部召开会议。

这一请求是根据大会 1971 年 12 月 15 日第 2819 (XXVI) 号决议规定的委员会任务提出的，该决议授权委员会每年定期或在需要时召开会议。委员会自 1971 年成立以来，一直在联大常会期间举行会议，以便除其他外，审议会员国代表团遇到的问题，拟定其年度报告并向联大提交。

大会 2005 年 11 月 23 日第 60/24 号决议请委员会按照第 2819 (XXVI) 号决议继续其工作并向第六十一届联大提交一份工作报告。考虑到委员会的性质、工作及以往经验，仅提供两、三次会议所需的会议设施应已足够。

3. 联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处经费筹措问题工作组

2006 年 6 月 30 日工作组秘书备忘录

大会第六十届会议通过的有关联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处近东救济工程处经费筹措问题工作组的第 60/102 号决议第 3 段请秘书长向工作组提供必要的服务和援助，以便工作组进行其工作，确保工程处的资金保障。

为完成任务，工作组需要有关近东救济工程处预算的最新数据，即关于当前预算的最新信息和下一财政年度所需收入和预期捐款的准确情况。由于其预算程序的原因，近东救济工程处无法在 2006 年 9 月底之前向工作组及时提供该信息，而工作组在没有得到这一重要材料之前无法准备其向第六十一届联大提交的报告。

鉴于上述情况，请提请会议委员会注意工作组关于准许其在第六十一届联大头几周举行会议的请求为荷。

4. 联合国裁军审议委员会

2006 年 6 月 30 日委员会秘书处备忘录

谨请阁下按照关于大会第 40/243 号决议第 7 段的例外规定，设法请会议委员会批准裁军审议委员会于 2006 年 10 月 27 日星期三举行一次组织会议。

委员会在联大期间召开组织会议是出于政治上的实际考虑和成员方面的理由。第一委员会和裁军审议委员会都关心同样的裁军议程，与会各会员国派出的是同一批代表团，其中近一半来自日内瓦裁军谈判会议。

第一委员会工作期间各国裁军大使的出席提供了一个独特的机会来讨论和解决组织问题和实质性问题，讨论和解决这些实质性问题需要对国际裁军机制及问题的实质有深入的了解。

而且，召开一次为时一个上午的组织会议仅需有限的会议服务资源。

5. 调查以色列侵害占领区巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人人权的行为特别委员会

2006 年 6 月 30 日委员会秘书的信

谨请求适用关于大会第 40/243 号决议第 7 段的例外规定，于 2006 年 11 月在特别政治和非殖民化委员会（第四委员会）审议巴勒斯坦问题及特别委员会主席提出其报告的当周举行一个下午的工作会议。

在纽约举行这样一次会议的原因是为了使委员会成员审查其工作，并就委员会新的人权理事会即将召开的一次会议上进行日内瓦协商之前的几个月里应采取的步骤及其下一次中东实地访问交换意见。

6. 联合国开发计划署和联合国人口基金执行局

2006 年 7 月 6 日执行局秘书的信

谨请阁下按照关于大会第 40/243 号决议第 7 段的例外规定，设法请会议委员会批准联合国开发计划署（开发署）和联合国人口基金（人口基金）执行局于 2006 年 9 月 11 日至 15 日举行会议。

按照惯例，开发署/人口基金执行局每年举行如下三次会议：(a) 第一届常会（1 月）；(b) 年度会议（6 月）；(c) 第二届常会（9 月）。我们还要考虑到联合国儿童基金会执行局的会议排期。

考虑到年会的日期并为确保有足够的时间准备、翻译和分发文件，第二届常会由于联大原因已定在不迟于今年 9 月举行。在确定时间时，我们也考虑了安排在今年 9 月的其他会议。

B. 统计资料

下表为第六十届联大主要会期内使用口译举行会议的机构。

机构	举行会议 的次数	损失分钟数		总共损失 的分钟数
		推迟开始	提前结束	
1. 巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会	8	70	85	155
2. 东道国关系委员会	0			
3. 联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处经费筹措问题工作组	1	15	40	55
4. 联合国裁军审议委员会	1	25	120	145
5. 调查以色列侵害占领区巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人人权的特别委员会	1	5	—	5
6. 联合国开发计划署和联合国人口基金执行局	0			
联合国儿童基金会	8	85	335	420

附件四

关于会前文件的文件管理统计数据

A. 截至 6 月 30 日按时提交排定时间档的文件的情况

编写文件的部门	2004 年			2005 年			2006 年			
	文件 总数	迟收 文件数量	按时提交 的文件 (百分比)	文件 总数	迟收 文件数量	按时提交 的文件 (百分比)	文件 总数	迟收到 文件数量	截至 6 月 30 日 应交但未收到 的文件数量 (被视为延误)	按时提交 的文件 (百分比)
审计委员会	1	—	100	1	1	0	14	2	8	29
行政首长协调理事会	1	1	0	2	1	50	3	2	—	33
裁军事务部	1	—	100	1	—	100	—	—	—	—
经济和社会事务部	214	77	64	192	66	66	236	81	10	61
大会和会议管理部	29	13	55	40	15	63	49	—	—	100
管理事务部	92	35	62	92	52	43	96	42	2	54
政治事务部	19	6	68	24	11	54	24	3	—	88
新闻部	7	1	86	8	2	75	9	1	—	89
维持和平行动部	4	3	25	7	2	71	9	7	—	22
秘书长办公厅	—	—	—	1	—	100	—	—	—	—
西亚经济社会委员会	1	1	0	—	—	—	—	—	—	—
国际公务员制度委员会	32	14	56	30	14	53	29	10	—	66
提高妇女地位国际研究训练所	1	—	100	1	1	0	1	1	—	0
联合联检组	5	2	60	—	—	—	—	—	—	—
人道主义事务协调厅	3	3	0	3	3	0	3	1	—	67
人权事务高级专员办事处	1	1	0	—	—	—	1	1	—	0
内部监督事务厅	13	9	31	7	4	43	14	6	—	57
法律事务厅	24	12	50	29	2	93	32	6	—	81
非洲问题特别顾问办公室	1	—	100	1	—	100	1	—	—	100
海啸受灾国问题特使办公室	—	—	—	—	—	—	1	1	—	0
区域委员会纽约办事处	7	—	100	10	3	70	8	2	—	75
联合国艾滋病毒/艾滋病联合规划署	—	—	—	3	2	33	2	—	—	100

编写文件的部门	2004 年			2005 年			2006 年			
	文件 总数	迟收 文件数量	按时提交 的文件 (百分比)	文件 总数	迟收 文件数量	按时提交 的文件 (百分比)	文件 总数	迟收到 文件数量	截至 6 月 30 日 应交但未收到 的文件数量 (被视为延误)	按时提交 的文件 (百分比)
联合国开发计划署	38	23	39	57	37	35	66	16	14	55
联合国人口基金	14	2	86	13	5	62	25	3	1	84
联合国人类住区规划署	1	1	0	1	1	0	1	1	—	0
联合国儿童基金会	39	18	54	35	5	86	52	6	3	83
联合国妇女发展基金	1	1	0	—	—	—	1	1	—	0
联合国合办工作人员养恤基金	—	—	—	—	—	—	40	23	—	43
联合国最不发达国家、内陆发展中国家和小岛屿发展中国家高级代表办公室	1	1	0	1	1	0	2	—	—	100
联合国大学	—	—	—	—	—	—	1	—	—	100
世界粮食计划署	2	1	50	2	—	100	2	—	—	100
共计	552	225	59	561	228	59	722	216	38	65

B. 截至 6 月 30 日按时印发排定时间档的文件的情况

	2004 年	2005 年	2006 年
1 排定时间档的文件总数	552	561	722
2 按时收到的文件总数	327/552 (59%)	333/561 (59%)	468/722 (65%)
3 迟收的文件总数	225	228	254 (包括未收到的 38 份文件)
4 收到的每份文件的平均延误时间	16 天	17 天	14 天
5 截至 6 月 30 日印发文件总数	505	530	619
6 开会 6 周之前印发文件数量	191/505 (38%)	209/530 (39%)	356/617 ^a (58%)
7 开会 4 周之前印发文件数量	338/505 (67%)	339/530 (64%)	494/617 (80%)
8 开会前 1 周内印发的文件数量	57	61	30
平均周转时间	21 天	35 天	15 天
符合页数限制并且处理时间在 4 周以上的文件数量	8	13	0
9 大会部未遵守时间的情况(符合页数限制、处理时间在有 4 周以上、未提前 6/4 ^b 周印发的文件)	53	55	2

注

^a 两份报告未与会议日期挂钩，因为它们是大会续会的文件。

^b 依某些政府间机构的会议时地分配办法，开会之前 4 周印发文件的规定适用于这些机构。

附件五

2006 年语文安排、文件和出版物问题国际年度会议执行会议的声明

国际组织会议和语文事务管理人员于 2006 年 6 月会聚在维也纳召开年度会议，再次确认会议和语文事务在国际组织中继续发挥着重要和实质性的作用。

他们重申充分致力于继续开展改革，以加强关于质量、生产率、及时性和成本效益的核心专业目标。他们的共同经验表明，如果以持续、前瞻性的方式执行改革措施，为每个阶段界定明确目标，并且这些改革措施有可靠、透明和可比较的指标给予支持，就可以在不损害质量的情况下提高成本效益和生产率。

他们强调，所有与会组织最重要的资产就是它们的工作人员。会议、语文和出版事务领域的改革措施，与任何其他领域的改革一样，在设计和执行阶段应该让工作人员参与，以便充分利用他们的经验和专长，确保取得尽可能多的收益。

语文会议与会者欣见信息和通信技术领域取得进展，简化了会议和语文事务的管理办法和工作程序并使其现代化，从而提供机会来改善服务的提供。

他们强调需要在编制全面成果预算方面建立简明清楚的问责制度，并强调必须以透明方式评价提供的服务。他们认为，对负责方案活动的管理人员应给予必要的资源、授权和灵活性，以便达到成果目标。

与会者重申，必须以明确的问责界限和任人唯贤的职业发展制度为基础，建立完善的人事政策。他们建议，工作人员调动政策应该考虑到会议和语文专业人员工作的专业性质，以及维护和加强机构的经验传承的重要性。他们还建议维护稳固的核心结构。

在商业市场上，具有国际组织所需高水准专长和经验的会议和语文专业人员供不应求，他们对此感到关切。因此，他们认为，必须解决物色、吸引、征聘和保留这种合格的专业人员的问题，以便满足目前以及最近的将来大批笔译员和口译员退休时的需要。

他们强调提高会议和语文专业人员技能和能力的重要性。因此，应该将工作人员培训方面的投资作为高度优先事项。与会者特别建议加强内部和外部培训方案以及进一步发展各组织之间的人员交流方案。

他们还主张国际组织与大学和其他著名学术机构之间开展更密切的合作，促进会议和语文事务专业人员的培训。

会议商定，各与会组织将提请各自高级管理层注意这一关于共同承诺、关注问题和建议的声明，以酌情提交给理事机构。
